

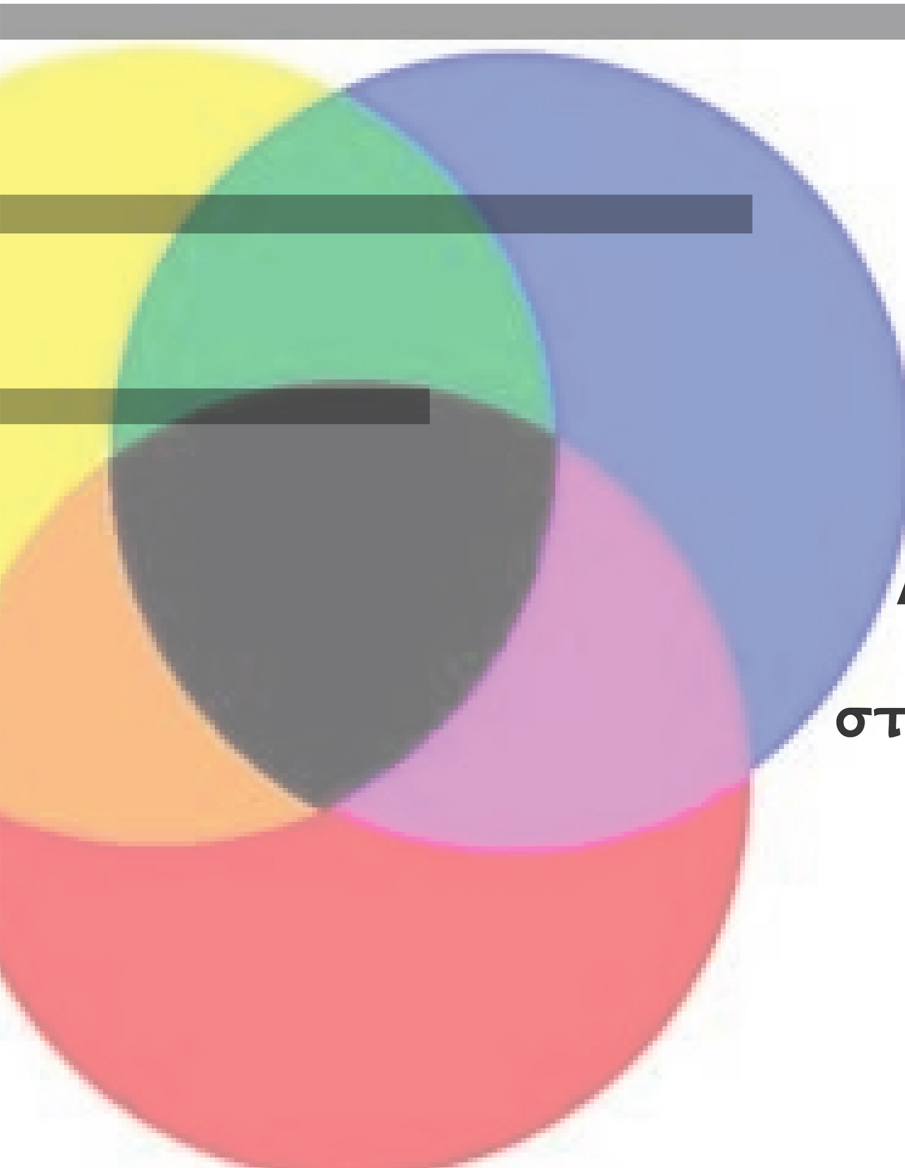
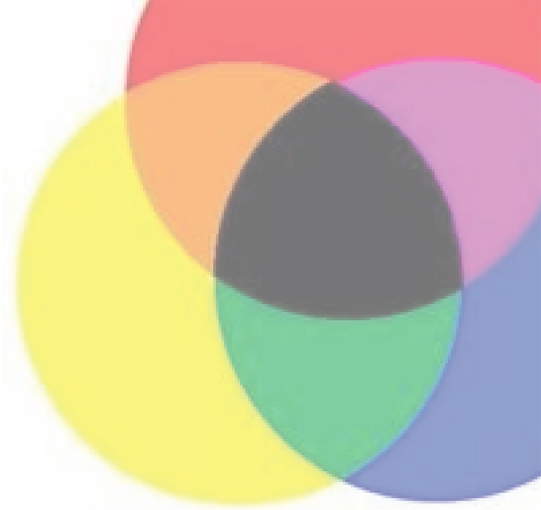
COLLOQUE EN DISTANCIEL

TRANSFERTS CULTURELS
**Médiations et médiateurs
en Grèce moderne
(1830-1940)**

10-11 DÉCEMBRE 2020

INSTITUT DE RECHERCHES HISTORIQUES/
FONDATION HELLÉNIQUE DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

&
ÉCOLE FRANÇAISE D'ATHÈNES



ΔΙΑΔΙΚΤΥΑΚΟ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΕΣ
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

**Διαμεσολαβήσεις και
διαμεσολαβητές
στη σύγχρονη Ελλάδα
(1830-1940)**

10-11 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2020

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ/
ΕΘΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΩΝ

&
ΓΑΛΛΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΑΘΗΝΩΝ



ΕΠΑνεΚ 2014-2020
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ

ΕΣΠΑ
2014-2020
ανάπτυξη - εργασία - αλληλεγγύη

ΑΝΑΒΑΘΜΙΣ

εφα

ÉCOLE FRANÇAISE D'ATHÈNES
ΓΑΛΛΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΑΘΗΝΩΝ



Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών
Institute of Historical Research



Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών
Institute of Historical Research



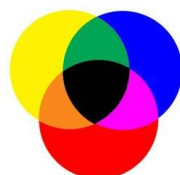
ÉCOLE FRANÇAISE D'ATHÈNES
ΓΑΛΛΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΑΘΗΝΩΝ

**Διαδικτυακό
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ**

**Πολιτισμικές μεταφορές.
Διαμεσολαβήσεις και διαμεσολαβητές
στη σύγχρονη Ελλάδα
(1830 - 1940)**

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

10 - 11 Δεκεμβρίου 2020



**COLLOQUE
En distanciel**

**Transferts culturels.
Médiations et médiateurs en Grèce moderne
(1830 - 1940)**

PROGRAMME

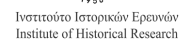
10 - 11 décembre 2020

Το συνέδριο *Πολιτισμικές μεταφορές: Διαμεσολαβήσεις και διαμεσολαβητές στη σύγχρονη Ελλάδα, 1830-1940* (10-11 Δεκεμβρίου 2020) διεξάγεται στο πλαίσιο του ερευνητικού έργου *Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974)*, το οποίο εκπονείται στο Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών και τη Γαλλική Σχολή Αθηνών (Projet quinquennal, 2017-2021).

Le colloque *Transferts culturels: médiations et médiateurs en Grèce moderne, 1830-1940* (10-11 décembre 2020) se tient dans le cadre du programme de recherche *Médiateurs culturels entre Grèce, France et autres pays européens (1830-1974)*, qui se déroule à l'Institut de recherches historiques de la Fondation hellénique de la recherche scientifique et l'École française d'Athènes (Projet Quinquennal, 2017-2021).

Το συνέδριο υλοποιείται στο πλαίσιο της Πράξης με τίτλο: «ΑΝΑΒΑΘΜΙΣ. Ανάπτυξη της ιστορικής έρευνας: μελέτες και ψηφιακές εφαρμογές.» και κωδικό MIS 5002357, η οποία εντάσσεται στη «Δράση Στρατηγικής Ανάπτυξης Ερευνητικών και Τεχνολογικών Φορέων» και χρηματοδοτείται από το Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Ανταγωνιστικότητα, Επιχειρηματικότητα και Καινοτομία» στο πλαίσιο του ΕΣΠΑ 2014-2020, με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης).

Le projet «ANAVATHMIS. Recherche historique: études et applications numériques» (MIS 5002357) est mis en œuvre dans le cadre de «l'Action pour le développement stratégique du secteur de la recherche et de la technologie», financé par le programme opérationnel "Compétitivité, entrepreneuriat et innovation» (NSRF 2014- 2020) et cofinancé par la Grèce et l'Union européenne (Fonds européen de développement régional).



Συντονισμός / Modératrice: Μαριλίζα Μητσού / Marie-Élisabeth Mitsou

09.30-09.40 Χαιρετισμοί / Allocutions

Μαρία Χριστίνα Χατζηιωάννου, διευθύντρια Ινστιτούτου Ιστορικών Ερευνών, Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών / **Maria Christina Chatziioannou**, directrice de l'Institut de Recherches Historiques de la Fondation Hellénique de la Recherche Scientifique

Véronique Chankowski, directrice de l'École française d'Athènes / **Véronique Chankowski**, διευθύντρια Γαλλικής Σχολής Αθηνών

Ουρανία Πολυκανδριώτη, επιστημονική υπεύθυνη του προγράμματος *Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες, 1830-1974* / **Ourania Polycandrioti**, responsable scientifique du projet *Médiateurs culturels entre Grèce, France et autres pays européens, 1830-1974*

09.40-10.10 Κεντρική ομιλία / Conférence

Élisabel Larriba

Les défis culturels des journalistes dans l'Europe des Révolutions / Οι πολιτισμικές προκλήσεις των ανθρώπων του Τύπου στην Ευρώπη των Επανάστασεων

10.10-10.30 Συζήτηση / Discussion

ΤΥΠΟΣ, ΕΚΔΟΤΙΚΗ, ΚΡΙΤΙΚΗ
PRESSE, ÉDITION, CRITIQUE

Συντονισμός / Modératrice: Δέσποινα Προβατά / Despina Provata

10.30-10.50 *Λάμπρος Βαρελάς / Lambros Varélas*

Οι εφημερίδες ως φορείς πολιτισμικής διαμεσολάβησης (19ος αιώνας) / Les journaux en tant que médiateurs culturels (XIXe siècle)

10.50-11.10 *Φίλιππος Παππάς / Filippos Pappas*

Όταν οι τυπογράφοι έγιναν εκδότες (τέλη 19ου αιώνα-αρχές 20ού) / Quand les imprimeurs sont devenus éditeurs (fin du XIXe siècle - début du XXe siècle)

11.10-11.30 *Αντιγόνη Βλαβianoύ / Antigone Vlianiou*

«Οι Φίλοι του Βιβλίου» (1943-1950) ως διάττων αστέρας μιας πολυειδούς διαπολιτισμικής και διακαλλιτεχνικής ώσμωσης / La société «Les amis du Livre» (1943-1950), osmose culturelles et artistiques.

11.30-11.50 Συζήτηση / Discussion

11.50-12.00 Διάλειμμα / Pause

Συντονισμός / Modératrice: Ουρανία Πολυκανδριώτη / Ourania Polycandrioti

12.00-12.20 *Loïc Marcou*

La contribution des Stephanopoli au développement de l'État grec: L'action culturelle multiforme d'Antonios-Tzannetakis et Ioanna Stephanopoli / Η συμβολή των Στεφανόπολι στην ανάπτυξη του ελληνικού κράτους: Η ποικίλη πολιτισμική δραστηριότητα του Αντωνίου-Τζαννετάκη και της Ιωάννας Στεφανόπολι

12.20-12.40 *Στέση Αθήνη / Stessi Athini*

Ο διαμεσολαβητικός ρόλος της εικόνας στο *Εθνικόν Ημερολόγιον* (1861-1871) / Le rôle médiateur de l'image dans la revue *Journal National* (1861-1871)

12.40-13.00 *Φίλιππος Κατσάνος / Filippos Katsanos*

Ioannis I. Skylissis: un traducteur-journaliste entre Orient et Occident / Ιωάννης Ι. Σκυλίσης: Ένας μεταφραστής-δημοσιογράφος μεταξύ Ανατολής και Δύσης

13.00-13.20 Συζήτηση / Discussion

13.20-14.20 Διάλειμμα / Pause

ΡΕΥΜΑΤΑ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΕΩΝ
FORMES DE MÉDIATION

Συντονισμός / Modérateur: Νικόλας Μανιτάκης / Nicolas Manitakis

14.20-14.40 *Αλεξάνδρα Σφοίνη / Alexandra Sfini*

Φιλελεύθερη πολιτική σκέψη και πολιτισμική διαμεσολάβηση στις πρώτες δεκαετίες του ελληνικού κράτους: Μεταφραστές και μεταφράσεις 1830-1860 / Pensée politique libérale et médiation culturelle pendant les premières décennies de l'État grec: traducteurs et traductions 1830-1860

14.40-15.00 *Σοφία Ματθαίου / Sofia Matthaiou*

Έλληνες φιλόλογοι της διασποράς κατά τον 19ο αιώνα: Συγκλίσεις και αποκλίσεις από τους ομοτέχνους τους στην Ελλάδα / Philologues grecs de la diaspora au XIXe siècle: convergences et divergences par rapport à leurs homologues en Grèce

15.00-15.20 *Ουρανία Πολυκανδριώτη / Ourania Polycandrioti*

Παιδαγωγοί διαμεσολαβητές στο γύρισμα του 19ου αιώνα / Pédagogues médiateurs au tournant du XIXe siècle

15.20-15.40 Συζήτηση / Discussion

15.40-15.50 Διάλειμμα / Pause

**Η ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ Ο ΚΟΣΜΟΣ/ Η ΕΛΛΑΔΑ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ
LA GRÈCE ET/DANS LE MONDE**

Συντονισμός / Modératrice: Στέση Αθήνη / Stessi Athini

15.50-16.10 Μιχάλης Κονάρης / Michel Konaris

«Τα πρώτα ημών ιστορικά βλέμματα θέλομεν προσηλώσει επί του ανατολικωτάτου και ίσως αρχαιοτάτου των εθνών»: Αναπαραστάσεις της Κίνας στην νεοελληνική ιστοριογραφία του 19ου αιώνα / Représentations de la Chine dans l'histoire grecque du XIXe siècle

16.10-16.30 Μιχαήλα Καραμπίνη-Ιατρού / Michaela Karabini-Iatrou

Ένας ακόμη Έλληνας με φουστανέλα στην Αμερική του 19ου αιώνα: Χριστόφορος Καστάνης (1814-1866) / Encore un Grec en fustanelle dans l'Amérique du XIXe siècle: Christoforos Kastanis (1814-1866)

ΑΝΘΟΛΟΓΙΕΣ / ANTHOLOGIES

16.30-16.50 Γεωργία Γκότση / Georgia Gotsi

Η διαμεσολάβηση της ελληνικής μούσας: Ανθολογίες μεταφρασμένης νέας ελληνικής ποίησης στον αγγλόφωνο χώρο / Le rôle médiateur de la muse grecque: Les anthologies de poésie grecque moderne dans le monde anglophone

16.50-17.10 Μαρία Μπιζά / Maria Biza

Ανθολογίες νεοελληνικής λογοτεχνίας στον γερμανόφωνο κόσμο: Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις και ο ρόλος της ιδεολογίας / Les anthologies de littérature grecque moderne dans le monde germanophone: transferts culturels et idéologie

17.10-17.30 Συζήτηση / Discussion

17.30-17.40 Διάλειμμα / Pause

ΕΛΛΗΝΟ-ΓΕΡΜΑΝΙΚΕΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΕΙΣ
Médiations gréco-allemandes

Συντονισμός / Modérateur: Σωκράτης Νιάρος / Sokratis Niaros

17.40-18.00 Λίλια Διαμαντοπούλου / Lilia Diamantopoulou

Ο ρόλος του Carl Jakob Iken (1789-1841) ως πολιτισμικού διαμεσολαβητή στα προεπαναστατικά χρόνια / Le rôle de Carl Jakob Iken (1789-1841) en tant que médiateur culturel pendant les années pré-révolutionnaires

18.00-18.20 Αναστασία Αντωνοπούλου / Anastasia Antonopoulou

Ο Wilhelm Müller και ο Theodor Kind ως πολιτισμικοί διαμεσολαβητές μεταξύ επαναστατημένης Ελλάδας (1821-1829) και γερμανόφωνου κόσμου / Wilhelm Müller et Theodor Kind en tant que médiateurs culturels entre la Grèce révolutionnaire (1821-1829) et le monde germanophone

18.20-18.40 Άννα Ταμπάκη / Anna Tabaki

Ο Δημήτριος Βερναρδάκης, εισηγητής του ρομαντικού δράματος και οι ανακολουθίες του / Dimitrios Bernardakis, introducteur du drame romantique et ses incohérences

18.40-19.00 Συζήτηση / Discussion

Συντονισμός / Modératrice: Γεωργία Γκότση / Georgia Gotsi

19.00-19.20 Αγγέλα Γιώτη / Angela Gioti

Ιόνια κριτική: Αντηχείο μιας πολύπλοκης γραμματολογικής διαμεσολάβησης μεταξύ ίονιου, γερμανικού και ιταλικού κόσμου / La critique ionienne, écho de transferts littéraires complexes entre les mondes ionien, allemand et italien

19.20-19.40 Αικατερίνη Μητραλέξη / Aikaterini Mitralexi

Ο Αλέξανδρος Ρίζος Ραγκαβής και η γερμανική γραμματεία / Alexandros Rizos Rangavis et les lettres allemandes

19.40-20.00 Marco Hillemann - Ζυράννα Στοίκου

Ελληνογερμανικές μεταφραστικές παραδόσεις: από τη συλλογική βιογραφία των διαμεσολαβητών στην ιστορία των διμερών διασταυρώσεων / Traditions gréco-allemandes en traduction: de la biographie collective des médiateurs à l'histoire des croisements bilatéraux

20.00-20.20 Συζήτηση / Discussion

Συντονισμός / Modératrice: Lucile Arnoux-Farnoux

09.30-10.00 Κεντρική ομιλία / Conférence

Μαριλίζα Μητσού / Marie-Élisabeth Mitsou

Πολιτισμικές μεταφορές και ανθρωπιστικές σπουδές στην καμπή του 20ού αιώνα / Transferts culturels et sciences humaines au tournant du XXe siècle

10.00-10.20 Συζήτηση / Discussion

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ – ΔΙΚΤΥΑ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΣΤΩΝ

10.20-10.40 **Παναγιώτης Ελ Γκεντί / Panagiotis El Gedi**

Η αλληλογραφία των πρώτων Γάλλων νεοελληνιστών: Συνέχειες και ασυνέχειες στη διαμόρφωση της εκτός Ελλάδος ακαδημαϊκής κοινότητας κατά τον 19ο αιώνα (Καταγραφή – Πρόδρομη παρουσίαση) / La correspondance des premiers néo-hellénistes français: Continuités et discontinuités dans la formation de la communauté académique hors de Grèce au XIXe siècle (Inventaire - Présentation préliminaire)

10.40-11.00 **Γεωργία Πατερίδου / Georgia Patéridou**

Η αποτίμηση του Ψυχάρη ως πολιτισμικού διαμεσολαβητή / Psychari en tant que médiateur culturel

11.00-11.20 **Άλκηστη Σοφού / Alceste Sofou**

Hubert Pernot et l'Institut Néohellénique à la Sorbonne / Ο Hubert Pernot και το Νεοελληνικό Ινστιτούτο της Σορβόνης

11.20-11.40 **Γιώργος Κωστακιώτης / Georges Kostakiotis**

André Mirambel: Οι νεοελληνικές σπουδές στο ευρωπαϊκό γίγνεσθαι / Les études néohelléniques dans une perspective européenne

11.40-12.00 Συζήτηση / Discussion

12.00-12.10 Διάλειμμα / Pause

**ΘΕΣΜΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΕΙΣ
INSTITUTIONS ET MÉDIATIONS**

Συντονισμός / Modératrice: Άννα Ταμπάκη / Anna Tabaki

12.10-12.30 *Lucile Amoux-Faroux*

En marge de l'institution: Les membres de l'École française d'Athènes comme médiateurs culturels entre la Grèce et la France (1846-1914) / Στα περιθώρια του θεσμού: Μέλη της Γαλλικής Σχολής Αθηνών ως πολιτιστικοί διαμεσολαβητές μεταξύ Ελλάδας και Γαλλίας (1846-1914)

12.30-12.50 *Λουκία Ευθυμίου / Loukia Efthymiou*

Organiser la «science de l'étranger» en Grèce: Le cas de la chaire de littérature française à l'Université d'Athènes (1837-1940) / Οργάνωση της «επιστήμης του εξωτερικού» στην Ελλάδα: Η περίπτωση της έδρας γαλλικής λογοτεχνίας στο Πανεπιστήμιο Αθηνών (1837-1940)

12.50-13.10 *Νικόλας Μανιτάκης / Nicolas Manidakis*

Εκπαιδευτικοί θεσμοί σε ρόλο πολιτισμικού διαμεσολαβητή: Η περίπτωση του Γαλλικού Ινστιτούτου Αθηνών στη διάρκεια του 20ού αιώνα / Les établissements d'enseignement dans le rôle de médiateur culturel: le cas de l'Institut français d'Athènes au cours du XXe siècle

13.10-13.30 *Σωκράτης Νιάρος / Sokratis Niaros*

Η πολιτισμική διαμεσολάβηση υπό θεσμική διαχείριση στην Ελλάδα της μεσοπολεμικής περιόδου / Médiation culturelle et gestion institutionnelle en Grèce durant l'entre-deux-guerres

13.30-13.50 Συζήτηση / Discussion

13.50-14.50 Διάλειμμα / Pause

ΠΡΟΣΩΠΑ / PERSONNES

Συντονισμός / Modératrice: Σοφία Ματθαίου / Sofia Matthaiou

14.50-15.10 Δέσποινα Προβατά / Despina Provatá

Le réseau grec de Juliette Adam / ελληνικό δίκτυο της Juliette Adam

15.10-15.30 Βασιλική Λαλαγιάννη / Vassiliki Lalagianni

Η Dora d'Istria και το νεοσύστατο ελληνικό κράτος: Η στρατευμένη γραφή μιας λογίας του 19ου αιώνα / Dora d'Istria et le nouvel État grec: l'écriture engagée d'une femme de lettres du XIXe siècle

15.30-15.50 Πέρσα Αποστολή / Persa Apostoli

Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις μεταξύ ελληνικού και ιταλικού κόσμου στα Επτάνησα του μεσοπολέμου: Η περίπτωση της Μαριέττας Γιαννοπούλου-Μινώτου / Médiations culturelles entre les mondes grec et italien dans les îles Ioniennes durant l'entre-deux-guerres: le cas de Marietta Giannopoulou-Minotou

15.50-16.10 Τίτικα Δημητρούλια / Titika Dimitroulia

Ο Γιώργης Σημηριώτης και η εκλαΐκευση της γαλλικής ποίησης / Giorgis Simiriotis et la vulgarisation de la poésie française

16.10-16.30 Συζήτηση / Discussion

16.30-17.00 Διάλειμμα / Pause

**ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ ΚΑΙ ΨΗΦΙΑΚΕΣ ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ
MÉDIATIONS CULTURELLES ET HUMANITÉS NUMÉRIQUES**

Συντονισμός / Modératrice : *Αλεξάνδρα Σφοίνη / Alexandra Sfini*

17.00-17.20 *Άννα Ταμπάκη / Anna Tabaki*

Παρουσίαση του ερευνητικού προγράμματος "Χρυσάλλις" / Présentation du programme de recherche «Chrysallis»

17.20-17.40 *Μίλτος Πεχλιβάνος / Miltos Pechlivanos*

Επιτομή των ελληνογερμανικών διασταυρώσεων / Épitomé des croisements gréco-allemands

17.40-18.00 *Ουρανία Πολυκανδριώτη - Φιλίππα Χορόζη / Ourania Polycandrioti - Filippra Chorozi*

Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες, 1830-1974 / Médiateurs culturels entre Grèce, France et autres pays européens

18.00-18.20 Συζήτηση / Discussion

18.20-18.30 Διάλειμμα / Pause

Από τις μικρές ιστορίες στην Ιστορία: Βιογραφία και προσωπογραφία / Des petites histoires à l'Histoire: Biographie et prosopographie

18.30-20.30 Στρογγυλή Τράπεζα / Table ronde

Συντονισμός / Modérateur: *Γιάννης Παπαθεοδώρου / Yannis Parathéodorou*

Τάκης Καγιαλής, Χριστίνα Ντουσιά, Μίλτος Πεχλιβάνος, Αλεξάνδρα Ρασιδάκη, Έρη Σταυροπούλου, Λίζυ Τσιριμώκου, Μιχάλης Χρυσανθόπουλος / Michalis Chryssanthopoulos, Christina Dounia, Takis Kagialis, Miltos Pechlivanos, Alexandra Rassidaki, Eri Stavropoulou, Lizy Tsirimokou

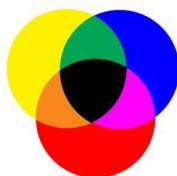
20.30 Κλείσιμο των εργασιών του συνεδρίου / Clôture des travaux

Επιστημονική Επιτροπή / Comité scientifique

Lucile Arnoux-Farnoux
Γεωργία Γκότση / Georgia Gotsi
Σοφία Ματθαίου / Sofia Matthaiou
Μαριλίζα Μητσού / Marie-Élisabeth Mitsou
Ουρανία Πολυκανδριώτη / Ourania Polycandrioti
Αλεξάνδρα Σφοίνη / Alexandra Sfini
Άννα Ταμπάκη / Anna Tabaki

Οργανωτική Επιτροπή / Comité d'Organisation

Παναγιώτης Ελ Γκεντί (Γραμματέας Συνεδρίου) / Panagiotis El Gedi (Secrétaire du Colloque)
Σοφία Ματθαίου / Sofia Matthaiou
Ουρανία Πολυκανδριώτη / Ourania Polycandrioti
Αλεξάνδρα Σφοίνη / Alexandra Sfini
Φιλίππα Χορόζη / Filippa Chorozi



ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΩΝ / LISTE DES PARTICIPANTS

1. **Αθήνη Στέση**, Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Πατρών / Département de Littérature grecque, Université de Patras (athini@upatras.gr)
2. **Αντωνοπούλου Αναστασία**, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ε.Κ.Π.Α / Département de Langue et Littérature allemandes, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (anasant@qs.uoa.gr)
3. **Αποστολή Πέρσα**, Μέλος Σ.Ε.Π., Ε.Α.Π. / Membre du personnel enseignant, Université Ouverte Grecque (persapost@yahoo.gr)
4. **Arnoux-Farnoux Lucile**, Πανεπιστήμιο της Tours / Université de Tours (lucile.arnoux@gmail.com)
5. **Βαρελάς Λάμπρος**, Τμήμα Φιλολογίας, Α.Π.Θ. / Département de Littérature grecque, Université Aristote de Thessalonique (lambrosvar@yahoo.gr)
6. **Βλαβιανού Αντιγόνη**, Σχολή Ανθρωπιστικών Επιστημών, Ε.Α.Π. / École des sciences humaines, Université Ouverte Grecque (vlavianou@eap.gr)
7. **Γιώτη Αγγέλα**, Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων / Département de Littérature grecque, Université d'Ioannina (angela.giotti@googlemail.com)
8. **Γκότση Γεωργία**, Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Πατρών / Département de Littérature grecque, Université de Patras (gotsi@upatras.gr)
9. **Δημητρούλια Τιτίκα**, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Α.Π.Θ. / Département de Langue et Littérature françaises, Université Aristote de Thessalonique (tdimi@frl.auth.gr)
10. **Διαμαντοπούλου Λίλια**, Ludwig-Maximilians-Universität, Μόναχο / Université de Ludwig-Maximilians, Munich (lilia.diamantopoulou@gmail.com)
11. **Ελ Γκεντί Παναγιώτης**, Υποψήφιος Διδάκτωρ, Τμήμα Φιλολογίας, Ε.Κ.Π.Α. / Doctorant, Département de Littérature grecque, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (panagiotis.elgedi@gmail.com)
12. **Ευθυμίου Λουκία**, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ε.Κ.Π.Α. / Département de Langue et Littérature françaises, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (leythim@frl.uoa.gr)
13. **Hillemann Marco**, Υποψήφιος Διδάκτωρ, Freie Universität, Βερολίνο / Doctorant, Université de Freie, Berlin (m.hillemann@cemoq.fu-berlin.de)
14. **Καγιαλής Τάκης**, Σχολή Ανθρωπιστικών Επιστημών, Ε.Α.Π. / École des sciences humaines, Université Ouverte Grecque (kagialis@eap.gr)
15. **Καραμπίνη-Ιατρού Μιχαήλα**, Φιλολόγος, βιβλιοθηκάριος / Philologue, bibliothécaire (liatrou@gmail.com)
16. **Κατσάνος Φίλιππος**, Rirra 21, Montpellier 3 (filippos.katsanos@protonmail.com)
17. **Κονάρης Μιχάλης**, Συνεργαζόμενος ερευνητής, Σουηδικό Ινστιτούτο Αθήνας / Chercheur associé d'Institut suédois d'Athènes (m.konaris@gmail.com)

18. **Κωστακιώτης Γιώργος**, Διδάσκων INALCO – Sorbonne/Paris IV, Centre de Recherche PLIDAM / Enseignant, INALCO – Sorbonne/Paris IV, Centre de Recherche PLIDAM (georges.kostakiotis@yahoo.fr)
19. **Λαλαγιάννη Βασιλική**, Τμήμα Πολιτικής Επιστήμης και Διεθνών Σχέσεων, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου / Département de science politique et des études internationales, Université du Péloponnèse (blalaq@uth.gr)
20. **Larriba Élisabel**, Université d'Aix-Marseille - CNRS, Telemme UMR 7303, Επίτιμο μέλος Institut Universitaire de France / Université d'Aix-Marseille - CNRS, Telemme UMR 7303, Membre honoraire d'Institut Universitaire de France (Larriba@msh.univ-aix.fr)
21. **Μανιτάκης Νικόλας**, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ε.Κ.Π.Α. / Département de Langue et Littérature françaises, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (manitaki@frl.uoa.gr)
22. **Marcou Loïc**, Διδάκτωρ Νεοελληνικής Φιλολογίας, Συνεργαζόμενος ερευνητής EHESS (CETOBaC) / Docteur en Littérature néohellénique, Chercheur associé d' EHESS (CETOBaC) (loic.marcou@outlook.fr)
23. **Ματθαίου Σοφία**, Κύρια Ερευνήτρια, Τομέας Νεοελληνικών Ερευνών, Ι.Ι.Ε./Ε.Ι.Ε. / Chercheur, Section de recherches néohelléniques, Institut de recherches historiques, Fondation Nationale de la Recherche Scientifique (sofmat@eie.gr)
24. **Μητραλέξη Αικατερίνη**, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ε.Κ.Π.Α. / Département de Langue et Littérature allemandes, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (kmitral@gs.uoa.gr)
25. **Μητσού Μαριλίζα**, EHESS (marie-elisabeth.mitsou@ehess.fr)
26. **Μπιζιά Μαρία**, Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Μονάχου / Docteur de l'Université de Munich (maria.v.biza@gmail.com)
27. **Νιάρος Σωκράτης**, Διδάκτωρ Νεοελληνικής Φιλολογίας, Μεταδιδακτορικός Ερευνητής, Τμήμα Φιλολογίας, Α.Π.Θ. / Docteur en Littérature néohellénique, Chercheur post-doctorant, Département de Littérature grecque, Université Aristote de Thessalonique (sokratisniaros@yahoo.gr)
28. **Ντουνιά Χριστίνα**, Τμήμα Φιλολογίας, Ε.Κ.Π.Α. / Département de Littérature grecque, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (cdounia@phil.uoa.gr)
29. **Παπαθεοδώρου Γιάννης**, Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Πατρών / Département de Littérature grecque, Université de Patras (ypapath@upatras.gr)
30. **Παππάς Φίλιππος**, Μέλος Σ.Ε.Π., Ε.Α.Π., Πανεπιστήμιο Κρήτης / Membre du personnel enseignant, Université Ouverte Grecque, Université de Crète (pappasphilippos@gmail.com)
31. **Πατερίδου Γεωργία**, Σχολή Ανθρωπιστικών Επιστημών, Ε.Α.Π. / École des sciences humaines, Université Ouverte Grecque (gpateridou@eap.gr)
32. **Πεχλιβάνος Μίλτος**, Freie Universität, Βερολίνο / Université de Freie, Berlin (mpechliv@zedat.fu-berlin.de)

33. **Πολυκανδριώτη Ουρανία**, Διευθύντρια Ερευνών, Τομέας Νεοελληνικών Ερευνών, Ι.Ι.Ε./Ε.Ι.Ε. / Directrice de recherches, Section de recherches néohelléniques, Institut de recherches historiques, Fondation Nationale de la Recherche Scientifique (ranpoly@eie.gr)
34. **Προβατά Δέσποινα**, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ε.Κ.Π.Α. / Département de Langue et Littérature françaises, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (dprovata@frl.uoa.gr)
35. **Ρασιδάκη Αλεξάνδρα**, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Α.Π.Θ. / Département de Langue et Littérature allemandes, Université Aristote de Thessalonique (alrasid@del.auth.gr)
36. **Σοφού Άλκηστη**, Institut Néohellénique de la Sorbonne (a.sofou@gmail.com)
37. **Σταυροπούλου Έρη**, Τμήμα Φιλολογίας, Ε.Κ.Π.Α. / Département de Littérature grecque, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (estavrop@phil.uoa.gr)
38. **Στόικου Ζυράννα**, Υποψήφια Διδάκτωρ, Freie Universität, Βερολίνο / Doctorante, Université de Freie, Berlin (z.stoikou@fu-berlin.de)
39. **Σφοίνη Αλεξάνδρα**, Κύρια Ερευνήτρια, Τομέας Νεοελληνικών Ερευνών, Ι.Ι.Ε./Ε.Ι.Ε. / Chercheur, Section de recherches néohelléniques, Institut de recherches historiques, Fondation Nationale de la Recherche Scientifique (alexsfina@eie.gr)
40. **Ταμπάκη Άννα**, Τμήμα Θεατρικών Σπουδών, Ε.Κ.Π.Α. Département d'études théâtrales, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (atabaki@theatre.uoa.gr)
41. **Τσιριμώκου Λίζυ**, Τμήμα Φιλολογίας, Α.Π.Θ. Département de Littérature grecque, Université Aristote de Thessalonique (firaris@lit.auth.gr)
42. **Χορόζη Φιλίππα**, Υποψήφια Διδάκτωρ, Τμήμα Ιστορίας & Αρχαιολογίας, Ε.Κ.Π.Α. / Doctorante, Département d'histoire et d'archéologie, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (fchorozi@eie.gr)
43. **Χρυσανθόπουλος Μιχάλης**, Τμήμα Φιλολογίας, Α.Π.Θ. / Département de Littérature grecque, Université Aristote de Thessalonique (cryssant@lit.auth.gr)